



# 瑞士中国商会入会申请表

## Antrag auf SCEA-Mitgliedschaft

(欢迎随时联系我们咨询入会事宜 Bitte kontaktieren Sie uns, wenn Sie Fragen haben, 联系邮箱: [ban.wang@swisscea.com](mailto:ban.wang@swisscea.com))

### 1. 请您选择申请的瑞士中国商会会员类别 Wählen Sie bitte die Mitgliedschaftsart

- ☐ 普通会员 Ordentliche Mitglieder: 通过中国国内母公司或其第三国子公司在瑞投资成立的企业或机构、瑞士华人企业家成立的企业, 以及在瑞士成立的与中国相关的企业协会、商会。Unternehmen oder Organisationen, die in der Schweiz von chinesischen Muttergesellschaften oder ihren Tochtergesellschaften aus Drittstaaten gegründet wurden. Unternehmen, die von chinesischen Unternehmern aus der Schweiz gegründet wurden, sowie in der Schweiz ansässige Wirtschaftsverbände und Handelskammern mit China-Bezug
- ☐ 支持会员 Fördermitglieder: 中瑞政府部门、经济促进机构及瑞士企业。Chinesische und schweizerische Regierungsorganisationen und Behörden, Wirtschaftsförderungen, Schweizerische Unternehmen
- ☐ 联系会员 Kontaktmitglieder: 其他承认本会章程、认同本会宗旨的企业或机构。Unternehmen oder Organisationen mit China-Bezug (nationale/internationale-nicht chinesische Unternehmen)
- ☐ 咨询网络会员 Mitglieder des Beraternetzwerkes: 依法从事咨询服务、拥有中国及瑞士事务经验并在业务领域内有一定影响的咨询类企业。Beratungsunternehmen, die legal in der Beratung tätig sind, über Erfahrungen in China und der Schweiz verfügen und einen gewissen Einfluss in ihrem Geschäftsfeld haben (Rechtsanwaltskanzleien, Agenturen etc.)

### 2. 公司信息 Unternehmen

|                                                       |                                                 |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 公司名称 Name:                                            |                                                 |
| 法律形式 Rechtsform:                                      |                                                 |
| <input type="checkbox"/> 代表处 Repräsentanz             | <input type="checkbox"/> 营业部 Filiale            |
| <input type="checkbox"/> 股份公司 AG                      | <input type="checkbox"/> 有限责任公司 GmbH            |
| <input type="checkbox"/> 分公司 Zweigniederlassung       | <input type="checkbox"/> 个人企业 Einzelunternehmen |
| <input type="checkbox"/> 有限合伙企业 Kommanditgesellschaft | <input type="checkbox"/> 其他 Sonstige:           |
| 公司地址 Adresse:                                         |                                                 |
| 法人代表 Geschäftsführer:                                 |                                                 |
| 公司主页 Webseite:                                        | 公司传真 Fax:                                       |
| 公司介绍 Firmenprofil:                                    |                                                 |
| 资本组成 Kapitalanteile:                                  |                                                 |
| 中国 chinesische: %                                     | 瑞士 schweizerische: % 其他 sonstige: %             |
| 母公司名称 Name der Muttergesellschaft:                    |                                                 |

### 3. 联系人 Ansprechpartner des Unternehmens

|                   |              |
|-------------------|--------------|
| 姓名 Name, Vorname: | 职务 Position: |
| 电话 Telefon:       | 电邮 E-Mail:   |
| 姓名 Name, Vorname: | 职务 Position: |
| 电话 Telefon:       | 电邮 E-Mail:   |

## 公司所属行业 Tätigkeitsbereiche

|                                             |                                               |                                               |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 商业 Handel          | <input type="checkbox"/> 环境 Umwelt            | <input type="checkbox"/> 能源 Energie           |
| <input type="checkbox"/> 服务业 Dienstleistung | <input type="checkbox"/> 咨询 Consulting        | <input type="checkbox"/> 金属工业 Metallindustrie |
| <input type="checkbox"/> 汽车 Automobil       | <input type="checkbox"/> 金融 Finanz            | <input type="checkbox"/> 化工 Chemie            |
| <input type="checkbox"/> 农业 Landwirtschaft  | <input type="checkbox"/> 协会 Verband           | <input type="checkbox"/> 医学 Pharmazie         |
| <input type="checkbox"/> 电子 Elektronik      | <input type="checkbox"/> 房地产与建筑业 Baugewerbe   | <input type="checkbox"/> 机械 Maschinenbau      |
| <input type="checkbox"/> 物流 Logistik        | <input type="checkbox"/> 通讯 Telekommunikation | <input type="checkbox"/> 信息与媒体 Information    |
| <input type="checkbox"/> 采矿业 / Bergbau      | <input type="checkbox"/> 其他 Sonstige:         |                                               |

## 4. 瑞士中国商会会费标准 (由 2023 年 12 月 14 日全体会员大会制定)

### SCEA Mitgliedsbeitrag p.a (gemäss Beschlusses der Jahreshauptversammlung 14.12.2023)

普通会员 Ordentliche Mitglieder/支持会员 Fördermitglieder/联系会员 Kontaktmitglieder/咨询网络会员 Beraternetzmitglieder:

- ☐ A类会员会费 (一般会员) Kategorie A (Allgemein): 1000 瑞/年 CHF p.a;
- ☐ B类会员会费 (个人及初创会员) Kategorie B (Einzelunternehmen und Startups) : 300 瑞/年 CHF p.a;

注/Notiz: 支持会员可向瑞士中国商会缴纳年度会费, 或提供其他活动支持 Fördermitglieder können die SCEA mit einem Förderbeitrag finanzieren oder ihr sonstige Leistung anbieten

## 5. 其他申请材料 Anlage

请随申请表附上以下材料 Dem Antrag sind folgende Unterlagen beizufügen

- 1) 工商注册证明复印件 Kopie des Handelsregistrauszuges oder Registrierungsurkunde
- 2) 中国(母)公司的工商注册证明复印件 (如有) Kopie des Handelsregistrauszuges oder Registrierungsurkunde der chinesischen Muttergesellschaft (optional)
- 3) 公司的分辨率高的标志 (如有) Logo des Unternehmens in höher Auflösung (optional)

## 6. 信息保护说明 Datenschutzerklärung

☐ 我们允许商会在其内部工作范围内并在联邦信息保护法的规定下存储和使用我们的个人信息, 我们允许商会在出版物和主页上使用本公司的 Logo. Wir sind mit der Verwendung und Speicherung unsere personenbezogenen Daten zum Zweck der internen Tätigkeit der SCEA und ausschliesslich im Rahmen der Bestimmungen des Bundesdatenschutzgesetz der Schweiz einverstanden. Wir sind mit der Nutzung unseres Firmenlogos in SCEA Publikationen (Druck und Online) einverstanden.

☐ 我们同意订阅商会资讯, 同意瑞士中国商会[数据保护事项](#), 同意商会通过邮件的方式发送活动和出版物等信息, 及以此为用途储存和处理您的联系方式。您可随时取消邮件订阅。Durch Anmeldung zum Newsletter willigen Sie ein, Informationen der SCEA zu Veranstaltungen und anderen Aktivitäten zu erhalten. Sie willigen zudem ein, dass Ihre Kontaktdaten zu diesem Zwecke verarbeitet und gespeichert werden und stimmen den [Angaben zum Datenschutz](#) zu. Ihre Einwilligung können Sie jederzeit widerrufen.

商会允许将公司信息在以下范围内转交 Die SCEA darf meine Kontaktdaten weitergeben:

- ☐ 只向商会会员 Nur an Mitglieder der SCEA      ☐ 商会会员和其他合作伙伴 An Mitglieder und Interessentender SCEA
- ☐ 不可转 Keine Weitergabe

我们认同瑞士中国商会章程, 申请成为商会会员。Wir erkennen die Satzung der Swiss Chinese Enterprises Association (SCEA) und beantragen hiermit die Aufnahme als Mitglied.

.....  
地点, 日期 Ort, Datum

.....  
签字 盖章 Unterschrift Stempel